

# JOEL

## (The Book of Joel)

<sup>1</sup> BOEIPA ol tah Pethuel capa Joel taengah pai.

### *Kaisih Lucik*

<sup>2</sup> He he patong rhoek loh ya uh lamtah khohmuen khosa boeih loh hnaton uh. He he nangmih tue neh na pa rhoek tue ah khaw om noek nim? <sup>3</sup> Te te na ca rhoek ham neh na ca rhoek kah a ca rhoek ham khaw, a ca rhoek kah cadilcahma patoeng ham khaw daek pah. <sup>4</sup> Lungmul cakcoih te kaisih loh a caak, kaisih cakcoih te lungang loh a caak, lungang cakcoih te phol loh a caak. <sup>5</sup> Yurhui rhoek haenghang uh lamtah rhap uh laeh. Thingtui loh na dang te a koek ham coeng dongah misurtui aka o boeih loh rhung uh laeh. <sup>6</sup> Namtom loh ka pilnu khohmuen ah pongpa tih hlangmi na moenih. A no khaw sathueng no coeng tih sathuengnu kah pumcu khaw a khueh. <sup>7</sup> Ka misur khaw loto la a khueh tih ka thaibu he vahhu la tlaai rhoe tlaai coeng. A baek te bokphae la a voeih. <sup>8</sup> A va camoe ham tlamhni aka bai oila bangla rhaloei laeh. <sup>9</sup> BOEIPA im lamkah khocang neh tuisi khaw pat tih BOEIPA bibi khosoih rhoek te kohuet coeng. <sup>10</sup> Khohmuen a rhoelrhak tih diklai nguekcoi coeng. Cangpai a rhoelrhak pah tih misur thai khaw kak. Situi khaw ha. <sup>11</sup> Lopho rhoek yak uh lamtah dumpho rhoek te rhung uh

laeh. Cang ham neh cangtun ham khaw lohma cangah paltham coeng. <sup>12</sup> Misur neh thaibu te rhae coeng. Tale, rhophoe neh thaihthawn khaw huum tih khohmuen thingkung boeih koh. Hlang ca rhoek lamkah omngaihnhah khaw daeh coeng. <sup>13</sup> Khosoih rhoek aw yen uh lamtah rhaengsae uh. Hmueihtuk kah aka thotat rhoek rhung uh laeh. Ka Pathen kah tueihyoeih rhoek kun uh lamtah tlamhni neh rhaeh uh. Na Pathen im lamkah khocang neh tuisi khaw a hloh coeng. <sup>14</sup> Yaehnah te ciim uh lamtah pahong khaw hoe uh laeh. Patong rhoek, khohmuen khosa boeih te na Pathen BOEIPA im ah tingtun uh lamtah BOEIPA taengah pang uh.

### *Boeipa Hnin*

<sup>15</sup> Ya-oe khohnin aih! BOEIPA kah khohnin yoei coeng tih tlungthang lamloh rhoelrhanah la pai ni. <sup>16</sup> Buh he mamih mikhmuh kah moenih a? Mamih Pathen im lamloh kohoenah neh omngaihnhah khaw pat coeng. <sup>17</sup> A tii a muu te a laitling hmuiah ut coeng. Thakvoh khaw pong coeng. Cangpai te pok tih khai koengloeng uh coeng. <sup>18</sup> Rhamsa loh luemnah tal tih mat huei uh. Saelhung tuping rhoek a lukil uh. Amih kongah boiva tuping khaw boe coeng. <sup>19</sup> Khosoek kah toitlim te hmai loh a hlawp tih khohmuen thingkung boeih hmaisai loh a hlawp dongah BOEIPA nang taengah ka puen. <sup>20</sup> Kohong rhamsa pataeng sokca tui boeih kak tih khosoek kah a toitlim hmai loh a hlawp pah dongah nang te m'phoe coeng.

## 2

<sup>1</sup> Zion ah tuki te ueng uh lamtah ka hmuencim tlang ah yuhui uh. BOEIPA kah khohnin he a yoei rheap la a pai dongah diklai khosa boeih loh tlai uh saeh. <sup>2</sup> Hmaisuep neh khohmuep hnin, cingmai neh yinnah hnin loh pilnam boeiping neh pilnu kah tlang ah mincang bangla yaal coeng. Te bang te khosuen lamloh ana om noek pawt tih a hnukkah thawnpuei neh cadilcahma tue ah khaw khoep mahpawh. <sup>3</sup> A maelhmai ah hmai loh a hlawp tih a hnukah khaw hmaisai a hlawp. A mikhmuh kah te diklai Eden dum bangla om tih a hnuk tah khosoek khopong la om. Te dongah anih lamkah loeihnah khaw om pawh. <sup>4</sup> A mueimae tah marhang mueimae bangla om tih marhang caem bangla yong uh tangloeng. <sup>5</sup> Tlang dong sokah leng ol bangla om. Divawt aka hlawp hmaihluei hmai ol bangla sundaep uh. Pilnu pilnam bangla caemtloek rhong a pai. <sup>6</sup> Amih mikhmuh ah pilnam loh kilkul tih maelhmai boeih muhut la a om pah. <sup>7</sup> Hlangrhalh bangla yong uh tih caemtloek hlang bangla vongtung dongah luei uh. Te vaengah hlang te amah longpuei ah pongpa uh tih a caehlong te ken uh pawh. <sup>8</sup> Te vaengah hlang loh a manuca te a nen uh moenih. Hlang he amah longpuei ah ni a pongpa uh. Pumcumnah hnuk ah mueluem mueh la cungku uh. <sup>9</sup> Khopuei kah vongtung soah khaw cu uh tih yong uh. Im lamkhaw bangbuet lamloh yoeng uh tih hlanghuen bangla kun uh. <sup>10</sup> A mikhmuh

ah diklai khaw tlai tih, vaan khaw hinghuen. Khomik neh hla hmuep tih aisi khaw a aa khum. <sup>11</sup> BOEIP A loh A caem mikhmuh ah a ol a huel. A lambong khaw yet muep ngawn, a ol aka vai tah pilnu ngawn, BOEIPA kah khohnin tah len tih rih om tangkik pai. Te dongah te te aka noeng tah unim?

*Yutnah ham Khuenah*

<sup>12</sup> Tedae BOEIPA kah olphong om pataeng coeng. Kai taengla na thinko boeih neh, yaehnah nen khaw, rhahnah nen khaw, rhaengsaelsing nen khaw ha mael laeh. <sup>13</sup> Te dongah na thinko mah phen uh lamtah na himbai phen uh boeh. Na Pathen BOEIPA taengla mael uh laeh. Amah tah thinphoei lungvatnah la om. Thintoek a ueh tih sitlohnah a yet dongah boethae khui lamloh ko a hlawt. <sup>14</sup> Mael tih ko a hlawt khaw ulong a ming. A hnukah na Pathen BOEIPA hamla yoethennah khocang neh tuisi a paih mai khaming. <sup>15</sup> Zion ah tuki te ueng uh, yaehnah te ciim uh, pahong te hoe uh. <sup>16</sup> Pilnam te coi uh, hlangping te ciim uh. Patong rhoek khaw coi lamtah camoe neh rhangsuk dongkah cahni khaw coi uh laeh. Yulokung khaw a imkhui lamloh, vasanu khaw a imkhui lamloh moe laeh saeh. <sup>17</sup> Ngalha laklo neh hmueihtuk taengah BOEIPA kah tueihyoeih khosoih rhoek te rhap uh saeh. Te vaengah, “BOEIPA aw na pilnam te rhen mai, na rho te kokhahnah la, amih lakli kah namtom taengah la khueh boel mai. Balae tih pilnam taengah, 'Amih kah Pathen te melae?' a ti eh?,” ti saeh.

*Pathen loh Pilnam A Doo*

<sup>18</sup> BOEIP A tah a khohmuen ham thatlai vetih a pilnam soah lungma a ti pueng ni. <sup>19</sup> BOEIP A loh a doo vetih a pilnam taengah, “Kai loh nangmih ham cangpai neh misur thai khaw, situi khaw kan tueih vetih te te na cung bitni. Nangmih te namtom taengah kokhahnah la koep kang khueh mahpawh. <sup>20</sup> Tlangpuei te nangmih taeng lamloh kan lakhla sak vetih anih te rhamrhae neh khopong hmuen la ka heh ni. A hmai kah khocuk tuipuei duela, a bawtnah ah khobawt tuipuei duela a rhongbo cet vetih a thanghapbo cet ni. A saii ham khaw pantai ngawn coeng. <sup>21</sup> Khohmuen nang rhih boeh, omngaih lamtah kohoe sak. BOEIPA loh a saii ham te a rhoeng sak. <sup>22</sup> Khohmuen rhamsa na rhih uh voel mah pawh, khosoek toitlim te poe coeng, thing te a thaih cuen ni. Thaibu neh misur khaw a thadueng sai ni. <sup>23</sup> Zion ca rhoek na Pathen BOEIPA dongah omngaih uh lamtah kohoe uh. Duengnah dongah cangpa tue te nang taengah m'paek. Nang hamla cangpa khonal neh lamhma kah tlankhol te kan suntlak bitni. <sup>24</sup> Cangtilhmuen ah cangpai bae vetih va-am ah misur thai neh situi baepet ni. <sup>25</sup> Nangmih taengah kaisih, lungang, phol neh kamah kah lungmul caem muep kan tueih ti a caak te nang taengah a kum kum ah kan thuung bitni. <sup>26</sup> A caak khaw na caak uh vetih na hah uh bitni. Te vaengah na Pathen BOEIPA ming te thangthen uh. Amah loh nangmih ham khobaerhambae la a saii dongah ka pilnam he kumhal duela yah a poh. <sup>27</sup> Kai tah Israel khui kah la nan ming

uh bitni. Te dongah kai he nangmih kah Pathen BOEIPA coeng tih a tloe om pawh. Ka pilnam tah kumhal duela yahpok mahpawh.

### *Mueihla Olkhueh*

<sup>28</sup> He phoeiah om vetih pumsa cungkuem soah ka mueihla he ka lun ni. Na capa rhoek neh na canu rhoek tonghma uh ni. Nangmih kah patong rhoek loh mang a man uh vetih nangmih kah tongpang rhoek loh olphong a hmuh uh ni. <sup>29</sup> Te khohnin ah salpa so neh sal huta soah pataeng ka mueihla ka lun ni. <sup>30</sup> Vaan ah kopoekrhai, diklai ah khaw thii neh hmai neh hmaikhu tung ka tueng sak ni. <sup>31</sup> Boeilen neh rhih om BOEIPA kah khohnin a pai tom vaengah khomik te hmaisuep la, hla te thii la poeh ni. <sup>32</sup> BOEIP A ming aka khue boeih te loeih ni. Zion tlang neh Jerusalem ah loeihnah om ni. Te te BOEIPA loh a thui coeng dongah BOEIPA loh rhaengnaeng khuikah te khaw a khue.

## 3

### *Namtom kah Laitloeknah*

<sup>1</sup> Te khohnin neh te vaeng tue ah Judah neh Jerusalem thongtla te ka mael rhoe ka mael puei ni. <sup>2</sup> Namtom boeih te ka coi vetih amih Jehoshaphat kol la ka suntlak puei ni. Ka pilnam neh ka rho Israel kongah amih te lai ka soeh thil ni. Namtom taengah a yaal uh tih ka khohmuen he a tael uh dongah. <sup>3</sup> Ka pilnam ham hmulung a naan uh. Te dongah tongpaca te pumyoi la a paek uh tih hutaca te ok ham la misurtui la a

yoih uh. <sup>4</sup> Tyre, Sidon neh Philistia saa boeih aw nang neh kai balae benbo? Kai soah aka thuung la na tiing uh nim? Kai he nan thuung uh cakhaw nangmih tiing bangla na lu ah tlek kan thuung paitok ni. <sup>5</sup> Ka cak neh ka sui na loh uh tih ka ngailaemnah hnothen te na bawkim la na khuen uh. <sup>6</sup> Judah ca rhoek neh Jerusalem ca te Greek ca taengla na yoih uh tih a Khorhi dong lamloh amih te na lakhla sak. <sup>7</sup> Amih yoih nah hmuen lamloh amih te pahoi ah ka haeng coeng he. Te dongah na thaphu te na lu ah kan thuung ni. <sup>8</sup> Na canu na capa rhoek te Judah ca rhoek kut ah ka yoih vetih amih te Sabea taeng neh khohla namtom taengah a yoih uh ni tila BOEIPA loh a thui. <sup>9</sup> He he namtom taengah doek uh laeh. Caemtloek te ciim uh laeh. Hlangrhalh rhoek haenghang uh laeh. Thoeih uh saeh lamtah caemtloek hlang boeih te paan uh saeh. <sup>10</sup> Na tuktong te cunghang la, na vin te khaw cai la dae uh. Tattloel long khaw ka, “Hlangrhalh,” ti saeh. <sup>11</sup> Kaepvai lamkah namtom boeih capit uh lamtah paan uh lamtah tingtun uh laeh. BOEIPA aw na hlangrhalh rhoek pahoi ah ael sak laeh. <sup>12</sup> Haenghang saeh lamtah namtom te Jehoshaphat kol la cet uh saeh. Kaepvai kah namtom boeih te laitloek hamla kana ngol ni te. <sup>13</sup> Cangah ham hmin coeng tih vinkui te tueih uh laeh. Lo uh, misur rhom khaw bae tih taemrhai uh laeh. va-am rhoek a baepet bangla amih kah boethae tah ping coeng. <sup>14</sup> Oltloeknah

---

3. 4 Mat 24. 29; Mark 13. 24,25; Luke 21. 25; Olph 6. 12,13.

3. 5 Cael 2. 17-21. 3. 5 Rom 10. 13.

tuikol ah tah hlangping la hlangping kak coeng ni. Oltloeknah tuikol ah BOEIPA kah khohnin yoei coeng. <sup>15</sup> Khomik neh hla hmuep vetih aisi rhoek loh a aa a hloh ni. <sup>16</sup> BOEIPA tah Zion lamloh kaw k tih Jerusalem lamloh a ol a huel. Vaan neh diklai hinghuen dae BOEIPA tah a pilnam ham hlipyingnah neh Israel ca ham lunghim la om.

*Israel kah Yoethennah*

<sup>17</sup> Te dongah nangmih kah Pathen BOEIPA kamah he ka cimcaihnah tlang Zion ah kho a sak tila ming uh. Jerusalem he hmuencim la om vetih kholong loh te te koep cahpah mahpawh. <sup>18</sup> Te khohnin a pha vaengah tlang kah thingtui cip vetih mol lamkah suktui long ni. Judah sokca boeih te tui long ni. Tuisih te BOEIPA im lamloh phuet vetih Shittim soklong te a suep ni. <sup>19</sup> Egypt tah khopong la poeh vetih Edom khaw khosoek khopong la om ni. Judah ca rhoek kuthlahnah loh a khohmuen kah ommongsitoe thii te a long sak. <sup>20</sup> Judah tah kumhal duela kho a sak vetih Jerusalem khaw a cadilcahma neh cadilcahma duela om ni. <sup>21</sup> A thii dongah

ka  
hmil mueh te ka hmil ni. BOEIPA he Zion ah kho a sak.



**Baibal Olcim**  
**The Holy Bible in the Matupi Chin language of**  
**Mynmar with Strong's numbers**

Public Domain

Language: Matupi Chin (Chin, Matu)

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar.

2022-07-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 26 Aug 2022

58fe01df-4f2e-596c-b3fe-dd695ca8e4f2